

# De bounan

Autor(en): **Marc**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **73 (1934)**

Heft 1

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-225628>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOÛ  
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration :  
**Pache-Varidel & Bron**  
Lausanne  
III  
ABONNEMENT :  
**Suisse, un an 6 fr.**  
Compte de chèques II. 1160  
III  
ANNONCES :  
Administration du Conteur  
Pré-du-Marché, Lausanne

*Nous vous expédions le Conteur Vaudois à l'essai, espérant qu'un grand nombre de compatriotes comprendront qu'en s'y abonnant, ils encourageront les amis du patois et des coutumes vaudoises.*



Chers abonnés, lecteurs fidèles,

Malgré tous les discours pacifistes qui ont jonché de leurs feuilles mortes les dévaloirs et les dépressions de l'année 1933, on ne s'est pas battu à mort dans nos pays.

C'est un beau résultat, dont on vous félicite, car c'est à vous aussi qu'on le doit : les caisses vides empêchent d'entrer en campagne. A quelque chose, malheur est donc bon ! Et puis il y a votre bon sens, qui n'a pas baissé pendant la crise, et qui vous a poussés à œuvrer sans paroles vaines, et pour le mieux.

Pour vous ravigoter de son mieux, lui aussi, le Conteur — dont les côtes crévent la peau — vous a régulièrement servi en fin de semaine ses spécialités du pays, de celles qui ont fait vivre et rire nos ancêtres. En 1934, il continuera à vous prodiguer ses bons soins, et vous souhaite dès à présent de poursuivre le traintrain paisible de votre existence, dans un travail plus fructueux, pimenté de malices vaudoises du meilleur cru, sœurs joyeuses de la pipe et du petit blanc.

Comme tant d'actes généreux dans la vie, nos vœux pour vous coïncident avec nos intérêts particuliers — qui sont ceux de la patrie —, puisque nous vous disons :

« Chers abonnés et lecteurs fidèles du Conteur

Croissez et multipliez. »

A votre santé.

La Rédaction.



## DE BOUNAN

Derrâi lè coutset dâi montagne  
On vâi traluire l'an novî.  
A-te 'na mena de bargagne  
Ao de biau teimps ? E-te bin vi ?  
Nion lo sâ oncor' à stâo z'hâore,  
Prâo su pas pî lo boun einfant.  
Pouêsse clî annâie ître meillaura  
Que sa mère ! — A ti : bon bounan.

A vo lè brâve dzein de terra  
Que bourgattâ dâi pî, dâi man.  
Très tot l'an vo fêde la guerra  
Ai z'ennemi de noâtron pan.  
Voutrè dzornâ sant bin reimpliâie,  
Faut châ ! Voutrè travau sant grand.  
Sein vo, sarâi la mauparâie (désastre).  
Bounan à ti lè paysan !

Dzein de la vegne, bin pénâblle  
Sant voutrè tsaude, lo tsauteimps.  
Et, dâi iâdzo, bin prêo minâblle  
Lè recolte se lo dzalin  
Dèterrêye resin et gourgne,  
Se la grâla tsapllie lè ran.  
Que lo malheu ne vo z'imbougne !  
Boun an à vo, lè vegnolan !

Dzein de meti, pouêsse l'ovrâdzo  
Doze mâ ne pas vo manquâ,  
Po qu'à la vela, âo velâdzo,  
On vo vâie bin trafiquâ.  
Et qu'on oûie fermo à l'usena  
Redansi raisee et batéran.  
L'è dâo fricot po la cousena.  
Dzein de meti, crâno bounan !

Vo ti que fêde dâo commerce,  
Que vo faut veindre et atetâ  
Ein Suisse, à l'étrandzi, ein Perse,  
Que lè tsaland manguéyant pas !  
Que l'aussant prêo ain l'âo catsette  
De quie payî l'âo boutequan  
Que pouêssant fêre l'âo ferrette !  
A vo, dzein de bantse, bounan !

Vo dzein de pllionma, dzein de tita,  
Vo précaut, homme de couson,  
Vo n'ite pas adî à fita  
Quand faut s'applliêbi âo temon  
Dâo tsè dâo payî, dâi coumoune,  
Lè fêre allâ pè veint, dzoran.  
Faut 'na cabosse que sâi bouna :  
Dieu vo la baillâi dè bounan !

Porquant à vo que, la demeindze,  
Liâide bin adrâi lo Conteu,  
Vo coso d'ître jamé grindzo  
Pè lè cramene et lè raven.  
Dâo dzoûio : onna rebattâie  
Po lè petit et po lè grand !  
Dâo bounheu : dâi beruettâie !  
Ami dâo Conteu : bon bounan !

Marc à Louis.

## LUEUR D'AURORE ?

ETTE année que nous venons de vivre, tant bien que mal, et plutôt mal, elle n'a fait que dégager la leçon qu'ébauchaient les premiers temps de la crise. Et, si la crise matérielle ne s'est pas encore trop accentuée, si, par endroits, les signes d'une convalescence apparaissent, la crise morale s'est aggravée. De là le désarroi des esprits, dans cette fin d'année. Ceux qui ont coutume de réfléchir savent bien ce qu'ils éprouvent. Les autres se contentent de gémir, de s'inquiéter, de se tourmenter, à ce point qu'on leur répéterait volontiers le propos du bonhomme Franklin : « Que de soucis nous nous sommes forgés, pour des malheurs qui ne sont jamais arrivés ! » Et, tout de même, ceux qui observent ne se trompent pas, ceux qui sentent obscurément le mal ont raison de s'inquiéter, et le temps n'est plus à l'optimisme facile. Ce qui ne veut pas dire que l'espoir soit interdit.

Ce que nous liquidons, douloureusement, c'est

l'erreur d'un siècle : le culte de la production à outrance, la superstition du progrès matériel, l'abandon de l'Esprit. Lancés à corps perdu dans de fiévreuses carrières — et le désespoir au bout, comme il est arrivé tant de fois — nous avons oublié que l'homme n'est ni producteur, avant tout, ni un consommateur, ni une machine, mais une « personne », avec son autonomie intérieure, sa personnalité propre, intelligence et cœur, qu'il eut fallu respecter. Sans nous en douter, nous sommes livrés, corps et âme, à un esclavage à côté de quoi l'esclavage antique était un sort enviable. A-t-on assez dit : « les affaires sont les affaires »... « l'argent avant tout »... « le bon Dieu, c'est la pièce de cent sous »... Certes, l'avidité est de tous les temps. Le malheur de notre siècle, c'est qu'elle s'est répandue dans toutes les classes sociales et que le désintéressé, le pauvre en esprit (un mot admirable, et si mal compris !) faisait figure de naïf, de dupe et d'imbécile. Et, maintenant, devant ses blés inutiles, ses cafés jetés à la mer et ses machines qui chôment, l'homme s'arrête, interdit, et se demande ce qui lui est arrivé. Ce flot auquel il s'était confié, voici qu'il se retire, le laissant désemparé, au bord de l'abîme.

\* \*

Qu'il y ait des sacrifices à consentir, chacun s'en doute. Tous, les riches qui nous restent encore, les modestes et les humbles, nous en aurons notre part. Avec une claire compréhension des événements, chez les chefs, avec la part nécessaire de bon sens et de courage, chez les autres, nous en sortirons sans trop de mal. Ce qu'il importe de réformer, c'est l'esprit de toute une époque. Après les convulsions de la guerre, les déceptions de l'après-guerre, il faut nous refaire un jugement, une énergie, une âme. Chacun le sent confusément, et ce n'est pas un mince symptôme, que ce retour à la foi religieuse, chez tant de nos contemporains. Un maître de la pensée vient de le dire : on y revient aujourd'hui, semble-t-il, parce que le genre humain, fatigué, semble revenir de tout le reste. Est-ce la prime lueur d'une aube, dans ce ciel de janvier ? une période de l'histoire s'achève, dans le gris des existences mornes et de la déconvenue universelle. Il n'est pas interdit de penser qu'un horizon nouveau va s'ouvrir.

Car il est impossible que nos pays s'enlisent dans la platitude : recherche de places, d'une existence facile, des petites jouissances et d'une retraite prématurée. La Patrie a connu des temps plus sombres ; toujours ils se sont achevés sur un sursaut d'honneur, sur un nouvel élan de l'âme, sur un réveil inattendu. Ce que nous avons vu, nous le verrons encore. Si notre civilisation entend vivre, si le pays doit renaître, dans la conscience de sa valeur et de sa dignité, il lui faudra des chefs dévoués, désintéressés, qui regardent haut et, par dessus le trouble profond de la société, dictent les solutions équitables. Car la seule politique qui convienne aujourd'hui est une politique humaine, sans faiblesse pour les simulateurs et les paresseux, mais bienveillante aux travailleurs de tous les ordres. Où est-il, le temps où les seigneurs désignaient pour parrain à leur nouveau-né un vagabond de passage, se donnant ainsi à eux-mêmes une belle leçon d'humilité et de fraternité chrétienne ? Sans une politique qui rapproche les classes et, dans chacune, les hommes de bonne volonté, nous glisserons plus avant vers l'abîme.